∞ 20. MEKTUP ∞

٢٠- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الْعِشْرُونَ اِلَى مَوْلاَنَا مُحَمَّدٍ طَاهِرٍ الْبَدَخْشِيِّ فِي فَضَائِلِ الصَّلاَةِ وَالتَّحْرِيضِ عَلَى تَعْدِيلِ اْلاَرْكَانِ وَتَكْمِيلِ الشَّرَائِطِ وَاْلآدَابِ كَمَا يَنْبَغِي وَمَا يُنَاسِبُ ذَلِكَ ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى وَصَلَ اَلْمَكْتُوبُ الشَّرِيفُ اَلْمُرْسَلُ مِنْ نَوَاحِي جُونْفُورْ وَحَيْثُ كَانَ مُتَضَمِّنًا لِخَبَرِ الضَّعْفِ صَارَ بَاعِثًا عَلَى اْلاِضْطِرَابِ وَالتَّشْوِيشِ فَنَحْنُ اْلآنَ مُتَرَصِّدُونَ لِخَبَرِ الصِّحَّةِ فَارْسِلُوهُ مَعَ الْوَارِدِينَ وَاكْتُبُوا كَيْفِيَّاتِ اْلأَحْوَالِ (**اَيُّهَا الْمُحِبُّ**) اِنَّ هَذِهِ الدَّارَ لَمَا كَانَتْ دَارَ الْعَمَلِ وَدَارُ الْجَزَاءِ هِيَ دَارُ اْلآخِرَةِ يَنْبَغِي السَّعْيُ فِي اِتْيَانِ اْلاَعْمَالِ الصَّالِحَةِ وَأَفْضَلُ اْلاَعْمَالِ وَأَحْسَنُ الْعِبَادَاتِ هِيَ اِقَامَةُ الصَّلاَةِ الَّتِي هِيَ عِمَادُ الدِّينِ وَمِعْرَاجُ الْمُؤْمِنِينَ فَيَنْبَغِي رِعَايَةُ جَانِبِ اْلاِهْتِمَامِ التَّامِّ فِي اَدَائِهَا وَاْلاِحْتِيَاطُ فِيهَا حَتَّى يُؤَدَّى كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ اَرْكَانِهَا وَشَرَائِطِهَا وَسُنَنِهَا وَآدَابِهَا كَمَا يَنْبَغِي وَيَلِيقُ وَيَنْبَغِي الْمُبَالَغَةُ مُكَرَّرَةً فِي رِعَايَةِ الطُّمَأْنِينَةِ وَتَعْدِيلِ اْلاَرْكَانِ وَالْمُحَافَظَةُ عَلَيْهَا مُحَافَظَةً كَامِلَةً فَاِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ قَدْ أَضَاعُوا الصَّلاَةَ بِتَضْيِيعِ الطُّمَأْنِينَةِ وَتَعْدِيلِ اْلاَرْكَانِ وَوَرَدَ فِي حَقِّ هَؤُلاَءِ الْجَمَاعَةِ وَعِيدٌ كَثِيرٌ وَتَهْدِيدٌ شَدِيدٌ فَاِذَا صَحَّتِ الصَّلاَةُ وَكَمُلَتْ فَقَدْ تَيَسَّرَ رَجَاءٌ عَظِيمٌ لاَجْلِ النَّجَاةِ لاَنَّ الدِّينَ كَانَ قَائِمًا حِينَئِذٍ وَبَلَغَ مِعْرَاجَ الْعُرُوجِ عَلَى التَّمَامِ

﴿شِعْرٌ﴾:

وَعَلَيْكُمْ بِالسُّكْرِ يَا أَهْلَ صَفْرَا * عَلَى رَغْمِ ذَوِي السَّوْدَاءِ

وَالسَّلاَمُ عَلَيْكُمْ وَعَلَى سَائِرِ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى وَالْتَزَمَ مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ الْعُلَى.

TÜRKÇE ANLAMI

ϕBu mektup Mevlana Muhammed Tahir el-Bedahşi'ye gönderilmiştir. İmam-ı Rabbanî bu mektupta namazın faziletlerinden bahsetmekte, tadil-i erkan ve namazın diğer adap ve şartlarını yerine getirmeye teşvik etmektedir.ε

Allah'a hamd, peygamberlerine selam olsun.

Confor taraflarından gönderilen değerli mektubunuz elimize ulaştı. Hastalık haberi içerdiğinden ızdırap duymamıza sebep oldu. Şimdi bizler umutla sıhhatinize dair haber bekliyoruz. Orada olup biten şeylerle birlikte bu haberi de yazıp gelenlerle birlikte gönderiniz.

Gönlü sevgi dolu kardeşim! Karşılıkların alınacağı alem ahiret alemidir. Bu dünya ise amel yurdu olduğundan salih amelleri yerine getirme hususunda gayret göstermek gerekir. En faziletli amel ve en güzel ibadet; dinin direği ve müminin miracı olan namazı hakkıyla eda etmektir. Namazı eda konusunda aşırı ihtimam göstermeli ve bu hususta son derece ihtiyatlı olmalıdır. Namazı eda hususunda o derece dikkatli olmalı ki namazın her bir ruknünü, şartını, sünnetini ve edebini gereği gibi yerine getirmelidir. Namazda iç huzur/itmi'nan ve tadil-i erkan hususunda çok fazla riayetkar davranmak gerekir. Zira insanların çoğu itmi'nan ve tadil-i erkanı yerine getirmedikleri için namazlarını zayi etmektedirler. Bunlar hakkında çok şiddetli tehditler varit olmuştur. Namaz sahih olup gereği gibi eda edildiğinde ebedi kurtuluş konusunda büyük bir ümit doğar. Çünkü bu durum dinin ayakta olduğuna ve miracın tamamlandığına bir işarettir.

Ey safra hastaları! Sevda hastalarına inat, şeker yemeye devam edin.

Size ve hidayete tabi olanlara Peygamberimiz'e uyanlara selam olsun...

KELİME ANLAMI

20< اَلْمَكْتُوبُ الْعِشْرُونَ **Yirminci mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى مَوْلاَنَا مُحَمَّدٍ طَاهِرٍ الْبَدَخْشِيِّ **Mevlana Muhammed Tahir el-Bedahşi'ye** *(Ne hakkındadır?)* فِي فَضَائِلِ الصَّلاَةِ **Namazın faziletleri** *(Daha ne hakkındadır?)* وَالتَّحْرِيضِ **Ve teşvik** *(Neye?)* عَلَى تَعْدِيلِ الْاَرْكَانِ **Tadil-i Erkan'a** *(Daha neye teşvik?)* وَتَكْمِيلِ الشَّرَائِطِ وَالْآدَابِ **Ve namazın edep ve şartlarını yerine getirmeye** *(Nasıl yerine getirme?)* كَمَا يَنْبَغِي **Gerektiği gibi** *(Daha ne*

hakkındadır?) وَمَا يُنَاسِبُ ذَلِكَ **Ve bunlara uygun şeyler hakkındadır➢**

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd, Allah'a وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam, seçtiği kullarına olsun وَصَلَ اَلْمَكْتُوبُ الشَّرِيفُ الْمُرْسَلُ Gönderilmiş şerefli mektubunuz ulaştı *(Nereden gönderilen?)* مِنْ نَوَاحِي جُونْفُورْ Confor taraflarından وَحَيْثُ كَانَ مُتَضَمِّنًا Mektup içerdiği için *(Neyi?)* لِخَبَرِ الضَّعْفِ Hastalık haberini صَارَ Oldu *(Ne oldu?)* بَاعِثًا عَلَى الاِضْطِرَابِ Istırabımıza vesile *(Daha?)* وَالتَّشْوِيشِ Karışıklığa فَنَحْنُ الْآنَ Şimdi bizler مُتَرَصِّدُونَ Umutla bekliyoruz *(Neyi?)* لِخَبَرِ الصِّحَّةِ Sıhhat haberini فَاَرْسِلُوهُ Onu gönderin *(Kiminle?)* مَعَ الْوَارِدِينَ Gelenlerle beraber وَاكْتُبُوا Ve yazın *(Neyi?)* كَيْفِيَّاتِ الْأَحْوَالِ Orada olup bitenleri (اَيُّهَا الْمُحِبُّ) Ey yaren! اِنَّ هَذِهِ الدَّارَ Muhakkak ki bu yurt لَمَّا كَانَتْ Ne zaman ki oldu *(Ne?)* دَارَ الْعَمَلِ Amel yurdu وَدَارُ الْجَزَاءِ Ve karşılık yurdu da هِيَ دَارَ الْآخِرَةِ Ahiret oldu يَنْبَغِي السَّعْيُ Öyleyse çalışmak gerekir *(Nerede?)* فِي اِتْيَانِ الْاَعْمَالِ الصَّالِحَةِ Salih amelleri yerine getirmede وَأَفْضَلُ الْاَعْمَالِ Amellerin en faziletlisi *(Daha?)* وَأَحْسَنُ الْعِبَادَاتِ İbadetlerin en güzeli *(Nedir?)* هِيَ اِقَامَةُ الصَّلاَةِ Namazı hakkıyla eda etmektir الَّتِي هِيَ Ki, o namaz عِمَادُ الدِّينِ Dinin direği وَمِعْرَاجُ الْمُؤْمِنِينَ Ve müminlerin miracıdır فَيَنْبَغِي Öyleyse gerekir *(Ne?)* رِعَايَةُ جَانِبِ الاِهْتِمَامِ التَّامِّ Tam ihtimamı gözetmek *(Nerede?)* فِي اَدَائِهَا Namazı eda hususunda *(Daha ne gerekir?)* وَالاِحْتِيَاطُ فِيهَا Son derece ihtiyatlı olunması *(Niye?)* حَتَّي يُؤَدَّى Ta ki eda edilsin diye *(Ne?)* كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ اَرْكَانِهَا Namazın rükünlerinden herbiri *(Daha?)* وَشَرَائِطِهَا Şartları وَسُنَنِهَا Sünnetleri وَآدَابِهَا Ve edeplerinden her biri *(Nasıl eda edilsin?)* كَمَا يَنْبَغِي وَيَلِيقُ Gerekli ve layık olduğu gibi وَيَنْبَغِي الْمُبَالَغَةُ مُكَرَّرَةً Çok mübalağa gerekir *(Ne hususunda?)* فِي رِعَايَةِ الطُّمَأْنِينَةِ İtmi'nanı riayet etme de *(Daha?)* وَتَعْدِيلِ الْاَرْكَانِ Ve Tadil-i Erkan'a riayet etme de *(Daha ne gerekir?)* وَالْمُحَافَظَةُ عَلَيْهَا Namazı muhafaza etmek *(Nasıl?)* مُحَافَظَةً كَامِلَةً Kamil bir şekilde فَاِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ Çünkü insanların çoğu قَدْ أَضَاعُوا الصَّلاَةَ Namazlarını zayi ettiler *(Nasıl?)* بِتَضْيِيعِ الطُّمَأْنِينَةِ İtmi'nanı yerine getirmemekle *(Daha?)* وَتَعْدِيلِ الْاَرْكَانِ Ve Tadil-i Erkan'ı yerine getirmemekle وَوَرَدَ Geldi *(Kim hakkında?)* فِي حَقِّ هَؤُلاَءِ الْجَمَاعَةِ Bu vasıfta ki cemaat hakkında *(Ne geldi?)* وَعِيدٌ كَثِيرٌ Çok tehditler *(Daha?)* وَتَهْدِيدٌ شَدِيدٌ Ve şiddetli tehditler فَاِذَا صَحَّتِ الصَّلاَةُ Namaz sahih olduğu zaman *(Daha?)* وَكَمُلَتْ Ve gereği gibi eda edildiğinde فَقَدْ تَيَسَّرَ Kuşkusuz

gereği gibi eda edildiğinde فَقَدْ تَيَسَّرَ Kuşkusuz nasip olmuştur *(Ne?)* رَجَاءٌ عَظِيمٌ Büyük bir ümit *(Ne için?)* لِأَجْلِ النَّجَاةِ Kurtuluş için لِأَنَّ الدِّينَ Çünkü din حِينَئِذٍ O zaman كَانَ قَائِمًا dimdik olur وَبَلَغَ Ve ulaşır *(Neye?)* مِعْرَاجَ الْعُرُوجِ Mirac merdivenine *(Nasıl?)* عَلَى التَّمَامِ Tamamen ﴿شِعْرٌ﴾ Şiir:

عَلَى وَعَلَيْكُمْ Siz devam edin *(Neye?)* بِالسُّكَّرِ Şeker yemeye يَا أَهْلَ صَفْرًا Ey safra hastaları رَغْمِ ذَوِي السَّوْدَاءِ Sevda hastalarına inat

وَالسَّلَامُ Selam olsun *(Kime olsun?)* عَلَيْكُمْ Sizin üzerinize *(Daha?)* وَعَلَى سَائِرِ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى Ve diğer hidayete tabi olanlar üzerine olsun *(Daha?)* وَالْتَزَمَ مُتَابَعَةَ الْمُصْطَفَى Hz. Mustafa'ya tabi olmaya yapışanlara عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ Ona ve ehline olsun *(Ne?)* اَلصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ الْعُلَى En yüce dua ve selamlar.

